



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/41/PV.33

14 October 1986

RUSSIAN

---

Сорок первая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 10 октября 1986 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель:

Г-н ЧОУДХУРИ

(Бангладеш)

- Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций [16]
- Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций [38]:
  - а) Доклад Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
  - б) Записка Генерального секретаря

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- а) ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/41/696)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/41/L.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблее представлено письмо Председателя Совета Безопасности от 10 октября 1986 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/41/696). Это письмо гласит:

"Имею честь сообщить Вам, что Совет Безопасности на своем 2714-м заседании, состоявшемся при закрытых дверях 10 октября 1986 года, единогласно принял резолюцию 589 (1986) относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Резолюция гласит:

"Совет Безопасности,  
рассмотрев вопрос о рекомендации относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,  
рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Хавьера Переса де Куэльяра Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок полномочий с 1 января 1987 года по 31 декабря 1991 года.

Мохамед Хуссейн Аш-ШААЛИ  
Председатель Совета Безопасности"

В связи с рекомендацией Совета Безопасности, Генеральной Ассамблее представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/41/L.1, представленный Австралией, Болгарией, Венесуэлой, Ганой, Данией, Китаем, Конго, Мадагаскаром, Объединенными Арабскими Эмиратами, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Таиландом, Тринидадом и Тобаго и Францией. Это единственный документ, представленный Генеральной Ассамблее, по которому необходимо принять решение.

Я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов, г-ну Мохамеду Хуссейну аш-Шаали, который также является Председателем Совета Безопасности.

Г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Как Председатель Совета Безопасности в этом месяце я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее по случаю знаменательного события – назначения Генерального секретаря – в критический период существования нашей Организации.

10 октября 1986 года на своем 2714-м заседании Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 589 (1986), которую Вы, господин Председатель, только что зачитали.

Согласно этой единодушной рекомендации Совета Безопасности был распространен проект резолюции, представленный членами Совета (A/41/L.1), и я хотел бы от имени Совета Безопасности представить этот документ Генеральной Ассамблее.

В этом проекте резолюции содержится предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций назначила г-на Хавьера Переса де Куэльяра Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок полномочий с 1 января 1987 года. При этом Совет Безопасности принял во внимание выдающиеся качества г-на Переса де Куэльяра, его приверженность, беспристрастность и эффективную деятельность на благо высоких интересов международного сообщества, а также его особый вклад в дело глубокого понимания возможностей нашей Организации, проявленные им в период пребывания на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Выдающиеся качества дипломата, дальновидность, глубокое чувство долга и твердая приверженность целям и принципам Устава, которые он продемонстрировал в ходе своего долгого и обширного опыта на службе Организации, хорошо известны и заслужили высокое признание государств – членов Организации.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные Арабские Эмираты)

Мы убеждены, что в то время, когда вновь требуется приложить усилия для укрепления и оживления деятельности Организации, выдающиеся качества руководителя, проявленные г-ном Пересом де Куэльярм за время его первого срока полномочий, позволят Организации в будущем быть на высоте задач и найти жизнеспособные решения проблемам, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций.

Я надеюсь, что в соответствии с единодушной рекомендацией Совета Безопасности Генеральная Ассамблея единодушно примет проект резолюции, который представили 15 государств - членов Совета Безопасности. Это явилось бы новым выражением поддержки, которую государства-члены намерены оказать г-ну Пересу де Куэльяру на чрезвычайно ответственном посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Председатель Совета Безопасности только что внес предложение о единодушном принятии проекта резолюции A/41/L.1. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции путем аккламации?

Проект резолюции принимается путем аккламации (резолюция 41/1).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я имею честь объявить, что Его Превосходительство г-н Хавьер Перес де Куэльяр назначается путем аккламации на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на второй срок полномочий, начинающийся с 1 января 1987 года и истекающий 31 декабря 1991 года.

Г-н Али Теймур, шеф протокола, сопровождает г-на Переса де Куэльяра в Зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ваше Превосходительство, я имею честь официально сообщить Вам, что Генеральная Ассамблея назначила Вас Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок полномочий, начиная с 1 января 1987 года по 31 декабря 1991 года. Я искренне поздравляю Вас и приглашаю Вас выступить перед Генеральной Ассамблеей.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-испански): Я хотел бы выразить мою глубокую признательность членам Совета Безопасности за их спонтанное и единодушное решение рекомендовать продлить мой мандат Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также выразить признательность Генеральной Ассамблее за назначение меня путем аккламации. Я лично считаю чрезвычайно желательным по многим причинам чередование на таком высоком посту. Но тем не менее я согласен с решением государств-членов, которое является для меня особой честью, если учесть его спонтанный и единодушный характер.

(Генеральный секретарь)

Особенно трудное положение Организации в это время также убедило меня в принятии такого решения. Уйти с поста при таких обстоятельствах было бы равносильно невыполнению морального долга перед Организацией Объединенных Наций, с которой я был связан в течение многих лет и в непреходящую ценность которой я непоколебимо верю. Это также значило бы не воспользоваться возможностью для обновления и проведения реформ, которые могут быть осуществлены в ходе текущего кризиса.

Сейчас я вновь с гордостью произнесу слова клятвы при вступлении в должность:

Я торжественно клянусь выполнять со всей преданностью, благоразумием и сознательностью функции, возложенные на меня в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выполнять эти функции и определять свое поведение только интересами Организации Объединенных Наций и не стремиться получать или принимать инструкции в отношении выполнения моих обязанностей от какого бы то ни было правительства или других властей, не имеющих отношения к Организации Объединенных Наций.

Сейчас требуется продемонстрировать не ораторское искусство, а ясное понимание и эффективные действия. Памятуя об этом, я хотел бы коротко остановиться на следующем.

Во-первых, характер моего назначения гарантирует государствам-членам, что на протяжении моего второго срока полномочий я буду продолжать выполнять возложенные на меня функции с абсолютной независимостью и беспристрастностью. Только в том случае, если государства-члены признают и уважают эти качества, Генеральный секретарь может содействовать эффективно и согласованно с другими органами Организации Объединенных Наций поиску справедливых и жизнеспособных решений политических, экономических, социальных и административных проблем.

Во-вторых, я надеюсь, что консенсус, как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее по вопросу назначения Генерального секретаря послужит стимулом для совместных действий в рамках этой Организации. Канцелярия Генерального секретаря является неотъемлемой частью Организации Объединенных Наций, а не чем-то отдельным и абстрактным. По-моему, также чрезвычайно важно, чтобы такое же единство мнений и позиций достигалось по важным вопросам существа, стоящим перед Организацией. Нам нужно действовать сообща и решительно, чтобы ускорить урегулирование некоторых из затянувшихся конфликтов, которые угрожают международному миру и безопасности.

(Генеральный секретарь)

В-третьих, мы находимся на критическом этапе концепции многосторонности, концепции, которая некоторым еще кажется странной и нелепой, но которая является неизбежным следствием растущей взаимозависимости всех народов нашей планеты. Организация Объединенных Наций, созданная собравшимися здесь представителями, является динамичным воплощением этой концепции. Реальность взаимозависимости становится еще более очевидной вследствие всех серьезных угроз международному порядку и цивилизации, которые характерны для нашего века, и было бы наивно пытаться устранить их в одностороннем или двустороннем порядке.

(Генеральный секретарь)

В-четвертых, я хотел бы указать на срочную необходимость. Для надлежащего функционирования Организации и сохранения ее авторитета все государства-члены должны строго выполнять свои обязательства по Уставу, который является обязательным международным договором, а также выполнять обязательства, вытекающие из резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, имеющих обязательный характер. Я начинаю свой новый срок, будучи уверенный в том, что я могу рассчитывать на приверженность правительств всех представленных здесь государств-членов в деле укрепления престижа и повышения эффективности Организации Объединенных Наций. Что касается Секретариата, я знаю, что мужчины и женщины, работающие в Организации, сделают все возможное, для того чтобы этот орган стал менее бюрократичным, более целостным и более эффективным. Я не могу при этом не упомянуть о том, что на меня глубокое впечатление произвела преданность своему делу сотрудников в это трудное время. Их приверженность Уставу является также необходимым условием успеха Организации.

Мое пятое замечание касается неразрывной связи между миром, развитием и социальной справедливостью. Необходимо, чтобы более богатые государства – члены Организации понимали, что высокий уровень их развития не может быть изолирован от благосостояния всех народов мира. Более широкое сотрудничество между ними и развивающимися странами необходимо, для того чтобы последние могли в кратчайшие сроки достичь экономических и социальных стандартов, соответствующих человеческому достоинству. Сохраняющаяся отсталость более чем 100 государств – членов Организации Объединенных Наций – одна из величайших проблем, решение которым нужно найти до того, как мы вступим в новое тысячелетие. Социальная справедливость – это не только вопрос экономического развития; одним из ее главных элементов является уважение прав человека. Мы и сегодня являемся свидетелями серьезных нарушений прав человека, наиболее вопиющим из которых является система апартеида. Наша Организация должна быть в авангарде обеспечения и защиты прав человека во всем мире.

И, наконец, позвольте мне поделиться с вами одним тревожащим меня соображением. В течение многих веков люди боялись непредсказуемых стихийных бедствий и ужасных и неконтролируемых ударов, которые эти бедствия наносили. Сейчас люди еще больше боятся сил, которые они сами создали и которые по своим ужасным последствиям превосходят стихийные бедствия. Мы создали поистине дьявольские средства, для того чтобы уничтожить человечество и все, что им создано.

(Генеральный секретарь)

Как можем мы избавить человечество от этой ни с чем не сравнимой опасности, если мы не будем уделять первостепенное внимание нашему общему выживанию? Неужели мы потеряли основную форму сострадания, сострадания к самой человеческой жизни?

Народы Организации Объединенных Наций, от имени которых была создана эта Организация, должны выступить против этого безумия, продемонстрировав всеобщую солидарность и непреклонную решимость. Они должны потребовать от правительств государств, обладающих ядерным оружием, чтобы они подумали о своей ответственности перед своими народами и перед самой планетой и чтобы они проводили политику, которая приведет к ликвидации этого оружия.

Сейчас открываются новые возможности для значительного сокращения ядерной угрозы, сотрудничества в преодолении смертельной опасности, которую несут терроризм и незаконная торговля наркотиками, возобновления плодотворного международного диалога по вопросам, имеющим огромное значение для всех стран, и, наконец, для укрепления нашей Организации, с тем чтобы она смогла внести свой полный вклад в создание мирного мира. Мы сейчас с надеждой ожидаем предстоящую встречу двух государственных деятелей, которые в Рейкьявике будут говорить о проблемах, которые касаются всего мира и решению которых они могут во многом содействовать.

Эти возможности требуют того, чтобы мы их полностью использовали ради будущего человечества. Я буду вместе с вами вносить свой вклад в эти усилия, делая все, что в моих возможностях, как того требует от меня моя человеческая совесть, моя убежденность и тот мандат мира, который вы только что возложили на меня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Его Превосходительство г-на Хавьера Переса де Куэльяра за его выступление.

Г-н Генеральный секретарь, для меня большая честь и радость первым официально поздравить Вас с Вашим повторным назначением. Это не только огромная радость для меня, как для Председателя Генеральной Ассамблеи, но и, несомненно, самое приятное событие за все время моего пребывания на этом посту.

Свидетельством Вашей предшествующей достойной службы в Организации Объединенных Наций на благо человечества и во имя осуществления его чаяний об установлении мира является тот факт, что этот орган вновь избрал Вас путем аккламации. Никогда не возникало вероятности предложения другого кандидата на высокий пост, который Вы вновь займете, с тех пор как стало известно о том, что Ваше здоровье позволяет Вам вновь взять на себя тяжелые обязанности Генерального



(Председатель)

секретаря. Усилия тех, кто сейчас переизбрал Вас, всегда были направлены на то, чтобы Ваши огромные таланты использовались нами в течение последующих пяти лет. Мы испытываем огромную радость, что Вы приняли и согласились с нашей единодушной волей.

Нас также особенно радует тот факт, что Вы будете руководить Организацией в этот критический период ее истории, что Вы сразу же, после этой теплой церемонии, сделаете свои замечания по существу, когда мы приступим к обсуждению вопроса об эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. На этом этапе нам нужны Ваша мудрость, опыт и проницательность, и я знаю, что я говорю от имени всех членов и народов, которые представлены ими, что Ваше переизбрание в этот момент принесет большую пользу Организации.

Но Ваши задачи выходят за рамки этого здания. Ваше переизбрание является свидетельством того, что члены Организации продолжают Вам доверять и что они по-прежнему наделяют Вас особыми полномочиями в поисках решений проблем, все время обсуждаемых международным сообществом и требующих терпения человечества как сейчас, так и в будущем, проблем мира и войны и безопасности нашей планеты.

(Председатель)

В некоторых случаях Вы и Ваш пост не только являетесь центром предпринимаемых усилий по отысканию решения – Вы и Ваш пост являетесь единственным центром. Это – отражение как независимости Организации Объединенных Наций, так и того доверия, которое оказывают Вам лично не только государства-члены, но и стороны в конфликтах – такое доверие нелегко завоевать, но еще труднее сохранить. То, что это доверие не было поколеблено, безусловно, сыграло важнейшую роль в том, что было легко достигнуто единодушие относительно Вашего повторного назначения.

Позвольте мне лично в этом коротком и искреннем поздравлении выразить Вам не только мои наилучшие пожелания, но также благодарность за Ваше стремление делиться опытом и тактичное руководство в выполнении моих обязанностей.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бенина, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н ОГУМА (Бенин) (говорит по-французски): Пять лет назад в этом же самом зале, в соответствии с единодушной рекомендацией Совета Безопасности, мы избрали главой нашей Организации талантливую дипломата, сына третьего мира, человека, которому дороги идеалы культуры и гуманизма. Работа, которую он выполнил с тех пор, а также качества, которые его отличают, дали основание для того, чтобы мы еще раз выразили ему наше доверие, возложив на него огромную ответственность за руководство нашей Организацией в течение еще одного срока полномочий.

Поэтому я чрезвычайно благодарен за честь, оказанную мне как Председателю Группы африканских государств в этом месяце и как Постоянному представителю Народной Республики Бенин, выразить г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру наши чувства в связи с этим памятным событием.

Первое и наиболее сильное чувство – это чувство гордости за то, что сын третьего мира, а именно Перу, члена Движения неприсоединения, который разделяет судьбу африканских государств, руководит деятельностью нашей Организации.

Кто может лучше понять глубочайшие устремления народов, всех обездоленных к справедливости, процветанию и миру во всем мире, чем этот достойный сын великой цивилизации – цивилизации инков?

Во-вторых, это – чувство благодарности за ту работу, которую он выполняет. Благодарность, которую выражают ему все делегации во время этой сессии, отражает огромную признательность государств за его мужество, моральную и интеллектуальную волю и высокое сознание, которые руководят им в выполнении его сложных обязанностей, которые как непомерно трудны, так и чрезвычайно деликатны.

(Г-н Огума, Бенин)

Г-н Генеральный секретарь, выполняя свою роль посланника мира, Вы не щадите ни своего времени, ни своей энергии. Так, от Боливии до Гаити, от Ближнего Востока до юга Африки, от Вашингтона до Москвы, от Стокгольма до Найроби, от Афганистана до Ирака, Вы предлагаете решения, которые являются наиболее приемлемыми и способными вывести наш мир из существующих кризисов, которые угрожают миру и международной безопасности.

Не в меньшей степени Вы привержены и делу Африки. Вы никогда не упускали случая использовать все средства, имеющиеся в Вашем распоряжении, чтобы помочь африканскому континенту решить его наиболее насущные проблемы. Здесь мы хотим лишь упомянуть Вашу поездку в 1984 году в некоторые страны Западной Африки, особенно в мою страну, Бенин, и Вашу поездку в 1985 году в Эфиопию, где Вы своими глазами увидели последствия засухи. Мы также не хотели бы забыть создание Управления по чрезвычайным операциям в Африке, чей позитивный вклад высоко оценивается. Поэтому вполне естественно, что главы государств Организации африканского единства (ОАЕ) решили еще раз выразить Вам свое доверие в ходе двадцать второй встречи на высшем уровне Организации, состоявшейся в Аддис-Абебе.

И наконец, мы хотели бы выразить чувство надежды, хотя задачи, которые все еще стоят перед нашей Организацией сегодня, многочисленны, а проблемы сложны. Для решения всех этих проблем должны быть найдены справедливые и равноправные решения.

Кто может выдвигать и осуществлять решения этих проблем лучше, чем Вы - чрезвычайно опытный дипломат? Кто лучше Вас может вновь возродить веру в нашу Организацию, поскольку каждый знает о ее недостатках, и мы все готовы предложить решения, которые не нанесут ущерба интересам ни одной из сторон?

Африка по-прежнему верит, что, как и в прошлом, Вы будете в состоянии помочь Африке в ее борьбе против нищеты и угнетения, ее борьбе против колониализма и неоколониализма и ее борьбе за полное и немедленное искоренение позорной системы апартеида и за немедленное предоставление независимости Намибии. Мы убеждены в том, что, как и в прошлом, Вы будете на нашей стороне в борьбе за Африку, свободную от голода и недоедания, и за процветающую Африку, которая будет в полной мере участвовать на равной основе с другими государствами в построении мира, свободного от страха и угрозы ядерной катастрофы и основанного на мире, процветании и достоинстве для всех.

(Г-н Огума, Бенин)

Возобновляя наши пожелания доброго здоровья Вам, г-н Генеральный секретарь, мы убеждены в том, что г-жа Перес де Куэльяр, присутствие которой среди нас я с удовлетворением отмечаю, как и в прошлом, окажет Вам помощь и поддержку в выполнении Ваших сложных, но благородных обязанностей.

Г-н КИКУТИ (Япония) (говорит по-английски): Для меня большая честь от имени группы азиатских государств искренне поздравить Его Превосходительство г-на Хавьера Переса де Куэльяра с повторным назначением его на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В качестве высшего должностного лица Организации на протяжении последних пяти лет он внес неоценимый вклад в усилия Организации Объединенных Наций, направленные на создание лучшего мира. Он не жалел усилий, стремясь обеспечить мирное урегулирование многочисленных региональных конфликтов, и при этом ему пришлось побывать во всех уголках мира. Его уникальная спокойная дипломатия в достижении мира пользовалась поддержкой не только правительств государств-членов, но и всего международного сообщества наций.

Неустанное усилие Генерального секретаря были лучом надежды в трагическом конфликте между Ираном и Ираком. В вопросе об Афганистане Генеральный секретарь настойчиво поддерживал открытый канал диалога в форме проводящихся через посредника переговоров в Женеве. В январе Генеральному секретарю удалось вплотную подойти к урегулированию проблемы Кипра. Он по-прежнему принимает активное участие в международных усилиях по восстановлению мира и независимости в Кампучии. Более того, среди прочих дел он играет ведущую роль в усилиях по обеспечению справедливого и прочного урегулирования проблем Ближнего Востока, в Ливане и на Корейском полуострове. Генеральный секретарь был терпеливым и настойчивым собеседником с Южной Африкой в вопросе предоставления независимости Намибии.

Перечень его благородных усилий и достижений в попытках обеспечить мир в ходе его первого срока пребывания на посту Генерального секретаря можно продолжать бесконечно. Достаточно сказать, что, идя по минному полю международных конфликтов и споров, он был подлинным посланцем мира. Благодаря его настойчивым усилиям, ему удалось добиться существенных успехов на всех фронтах.

Генеральный секретарь также играл определяющую роль в содействии международному сотрудничеству в области экономического и социального развития. В нашей памяти свежи призывы, с которыми он обратился два года тому назад и благодаря которым удалось успешно мобилизовать усилия всего мира по оказанию помощи жертвам экономических и стихийных бедствий и социальных потрясений на африканском континенте.

(Г-н Кикүти, Япония)

Совсем недавно Генеральный секретарь направил свои усилия на решение запутанных вопросов административного и финансового функционирования этого всемирного органа. В частности в том, что касается финансового кризиса, который поставил под угрозу само существование Организации, Генеральный секретарь предпринял похвальные усилия, включая меры экономии, введенные в текущем году. Следует отметить, что в его ежегодном докладе на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи четко изложены трудности, связанные с нависшим финансовым кризисом, и определялись меры, необходимые для осуществления административных и финансовых реформ.

Мы твердо верим, что под руководством Генерального секретаря Организация Объединенных Наций преодолеет финансовые трудности и вновь будет пользоваться доверием международного сообщества, поскольку мы твердо убеждены, что он будет и впредь предпринимать усилия, направленные на осуществление административных и финансовых реформ во время пребывания на своем посту.

Мы приветствуем повторное назначение в качестве главного должностного лица Организации Объединенных Наций этого мудрого и дальновидного человека, приверженного своему делу, именно эти качества и нужны нынешнему беспокойному миру. Государства - члены Группы азиатских государств уверены в том, что Генеральный секретарь Хавьер Перес де Куэльяр будет и впредь прилагать неустанные усилия для достижения мира во всем мире и обеспечения процветания всех наших братьев и сестер.

В этой связи я хочу вновь заверить его в том, что он будет пользоваться полной поддержкой и сотрудничеством со стороны Группы азиатских государств сейчас, когда он вновь приступает к выполнению своей задачи, связанной с весьма трудными, но благородными обязанностями перед человечеством.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Белорусской Советской Социалистической Республики, который будет выступать от имени Группы Восточноевропейских государств.

Г-н ГУРИНОВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Я с особым удовлетворением поздравляю Вас, г-н Хавьер Перес де Куэльяр, с единодушным назначением вновь на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и горжусь тем, что делаю это от имени группы государств Восточной Европы.

Государства социалистического содружества неизменно выступают за повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций на основе ее Устава и осознают ту весомую роль, которую призван играть Генеральный секретарь Организации в осуществлении ее целей и принципов.

Повторное назначение Вас главным административным лицом Организации свидетельствует о нашем признании и положительной оценке Вашей деятельности на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с 1 января 1982 года.

Мне лично довелось участвовать в работе Организации Объединенных Наций при всех пяти Генеральных секретарях Организации, и я знаю, с какими проблемами и трудностями приходилось сталкиваться Вашим предшественникам. Немало сложностей было и в Вашей работе, но Вы с ними справились должным образом. Это в значительной степени объясняется тем, что с самого начала Вы в правильной перспективе видели задачи Организации, отметив при назначении на должность 15 декабря 1981 года, Вы заявили:

"Организация Объединенных Наций – это орган, в котором государства собрались вместе, для того чтобы в своих целях и устремлениях пойти дальше чисто национальных интересов." (A/36/PV.98, стр. 11).

Вы также верно оценивали ответственную роль Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который – и я вновь цитирую Ваше заявление 15 декабря 1981 года – "должен стать защитником общих интересов", и далее:

"Единственной путеводной звездой для него должно быть содействие усилиям, служащим всеобщему прогрессу, на благо всех, исходя из интересов международного мира и безопасности, неуклонного стремления к справедливости в соответствии с мандатом, полученным по Уставу". (там же, стр. 12).

Сегодня вы вновь подтвердили свою приверженность идеалам Организации Объединенных Наций. Государства социалистического содружества желают Вам успехов на этом пути.

Ваше повторное назначение состоялось в период, когда Организация Объединенных Наций, как и весь мир, проходят через весьма ответственный этап в своей истории.

Перед всеми нами стоит актуальная и неотложная задача создать эффективно действующую всеобъемлющую систему международного мира и безопасности, которая обеспечила бы равную безопасность для всех. Необходимо добиться устойчивого движения по пути разоружения, не допустить гонки вооружений в новых сферах, покончить с остатками колониализма, искоренить расизм, апартеид, обеспечить равную экономическую безопасность всех государств, укрепить политико-правовые основы прочного мира и равноправного сотрудничества.

(Г-н Гуринович, Белорусская ССР)

Важно укрепить и саму Организацию Объединенных Наций, не допустить, чтобы под предлогом реорганизации были ущемлены права и законные интересы какого бы то ни было члена Организации или группы государств. Организация Объединенных Наций должна стать действенным механизмом укрепления мира и развития международного сотрудничества.

Мы убеждены, что Ваши глубокие знания, богатый опыт, неизменная преданность делу мира и справедливости будут и впредь отданы служению интересам Организации Объединенных Наций, будут способствовать конструктивному урегулированию актуальных проблем, нерешенность которых ставит под угрозу качество жизни человечества и само его существование.

Высоко ценя нашу личную дружбу, желаем доброго здоровья Вам и Вашей супруге, которая, хотя и не несет обязательств по Уставу ООН, но проявляет соответствующее ее положению внимание к нашей совместной работе.

В заключение позвольте подтвердить готовность и желание государств социалистического содружества продолжать разностороннее и плодотворное сотрудничество с Вами, всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций ради торжества дела мира, безопасности, справедливости и прогресса на Земле.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Мексики, который выступит от имени латиноамериканских государств.

Г-н МОЙЯ ПАЛЕНСИА (Мексика) (говорит по-испански): Г-н Генеральный секретарь, представители региональных групп, выступавшие до меня, выражали Вам свои чувства удовлетворения и поздравления по случаю Вашего назначения при единодушной поддержке государств-членов на второй срок полномочий на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, то в случае со странами Латинской Америки и Карибского региона, сыном которых Вы являетесь, могу сказать, что чувства удовлетворения по сути дела вызывают глубокую радость.

Мы, представители континентальной Латинской Америки и стран Карибского бассейна, знаем, что в Вашем лице мы имеем интеллигентного и достойного выразителя наших надежд, тревог и интересов, с которым мы полностью разделяем чувства уважения к целям и принципам Организации Объединенных Наций, воплощенным в Уставе. Этими принципами международное сообщество руководствуется в деле поддержания



(Г-н Мойя Паленсия, Мексика)

международного мира и безопасности; развития между государствами отношений дружбы, основанных на принципах равноправия и самоопределения народов; установления международного сотрудничества в целях решения проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного порядка и соблюдения прав человека; совместного решения общих проблем в соответствии с нормами международного права при уважении суверенитета и неприкосновенности всех государств, стремясь при этом к мирному урегулированию споров, отказу от угрозы силой или ее применения и от интервенции; понимания мира не только как отсутствия войны, а как создания необходимых культурных и материальных условий для всестороннего развития всех народов, независимо от убеждений, расы или идеологии.

У нас вызывает чувство искренней гордости и то, что Вы, посол Перес де Куэльяр, вновь получили единодушную поддержку со стороны государств мира, которые выразили Вам свое доверие. Это, несомненно, означает, что Вы как подлинный сын Перу и Латинской Америки отвечаете требованиям, которые предъявляются к человеку, занимающему этот высокий пост, поистине как к человеку всего мира. Мы искренне поздравляем Вас в связи с этим.

Но эти законные чувства гордости и глубокого удовлетворения тем более велики, поскольку государства - члены нашей Группы убеждены, как об этом говорилось несколько дней тому назад в документе, в котором мы поддержали Вашу кандидатуру на этот пост, что Вы проделали огромную и значимую работу как глава Секретариата в течение пяти лет Вашего первого срока полномочий в качестве Генерального секретаря, проявив при этом такие выдающиеся качества, как беспристрастность, целостность, приверженность, а также качества предусмотрительного и мудрого руководителя. Все это обеспечило Вам подтверждение той безоговорочной поддержки, которой Вы уже пользуетесь со стороны международного сообщества.

Умение, с которым Вы решали сложные и критически важные задачи, некоторые из них были поистине трудны, с которыми в последние пять лет столкнулась Организация Объединенных Наций, и Ваши способности вести переговоры для достижения консенсуса в деле урегулирования или ослабления конфликтов, Ваше умение играть решающую роль в достижении равновесия противоположных критериев и интересов, никогда не теряя из вида основополагающие принципы Организации Объединенных Наций, а скорее подтверждая и претворяя их в жизнь, позволили Вам безупречно выполнять свои обязанности и обеспечили Вам горячую поддержку для возобновления Вашего важного мандата путем аккламации.

(Г-н Мойя Паленсиа, Мексика)

На новом этапе Вашей работы наряду со сложными проблемами, которые стоят в нашей обширной повестке дня и от которых в большой степени зависят мир, безопасность и экономическое и социальное развитие всего мира, Вы столкнетесь с серьезным финансовым кризисом Организации Объединенных Наций. Вы сами охарактеризовали его как политический кризис, который вновь является испытанием для воли и намерений государств-членов в деле сохранения и активизации деятельности Организации, которая была создана более сорока лет тому назад и которая сейчас борется с несправедливой и затянувшейся кампанией по подрыву доверия к ней, которая проводится могущественными силами, пытающимися подорвать осуществление ее задач или отвлечь ее от достижения целей, забыв при этом о том огромном значении, которое эта Организация имеет для всего человечества.

Ваша работа, как никогда ранее, г-н Генеральный секретарь, будет весьма трудной. Она потребует проявления в дополнение к столь присущему Вам чувству беспристрастности умения преодолевать трудности, которое Вы уже продемонстрировали, с тем чтобы помочь Организации Объединенных Наций выполнить свою ответственность и подняться над теми, кто стремится сбить ее с пути, руководствуясь своими эгоистическими интересами.

Мы избрали Вас в рамках процесса, который вновь продемонстрировал жизнеспособность демократии в нашей Организации и то, что благодаря этой демократии удастся достичь согласованных результатов, и наилучшим способом выразить наше доверие Вам, является оказание нами всеми без исключения решительной поддержки Вашей работе в Секретариате, укрепив авторитет, оперативный и финансовый потенциал, а также эффективность и результативность деятельности Организации Объединенных Наций.

Ваша задача была бы значительно менее сложной и опасной, если бы была четко выражена политическая воля государств, если бы было признано, что международное право – единственная возможная основа для нашего сосуществования, и если бы многосторонность была признана незаменимым механизмом в деле спасения человечества от неопределенности, в деле урегулирования споров и выработки перспектив мирного развития. Именно в этом духе государства Латинской Америки и Карибского бассейна вновь заверяют Вас в том, что мы будем всецело с Вами сотрудничать, руководствуясь высокими принципами Устава, принятого в Сан-Франциско, и исходя из необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций играла свою жизненно важную роль все более эффективно.

(Г-н Мойя Паленсиа, Мексика)

В наш век быстрого технического прогресса и нынешних нетерпимых социальных и экономических контрастов, когда все люди мира действительно равны, и привилегированные и лишенные всего, роль Организации Объединенных Наций в качестве коммуникатора, в качестве гармонизатора деятельности, которую выполняет г-н Перес де Куэльяр как руководитель Секретариата, будет иметь решающее значение для человечества, которое должно сделать выбор между согласием и мировым пожаром, конфронтацией и разрядкой напряженности, неопределенностью и безопасностью, бедностью и развитием, существованием организованного общества и глобальной анархией, между подтверждением его высших ценностей и превращением нашей культуры в радиоактивную пыль.

Группа латиноамериканских государств и стран Карибского бассейна объединяет в эти дни свои ряды в рамках Организации Объединенных Наций и обещает свою твердую, конструктивную и решительную поддержку г-ну Пересу де Куэльяру, вновь переизбранному Генеральным секретарем, в решении этой трудной, но волнующей задачи продолжения его борьбы за свободу и мир и осуществления его непоколебимой надежды на мир и развитие человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии, который будет выступать от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне предоставлена большая честь и огромное удовольствие передать через Вас от имени Группы западноевропейских и других государств Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру самые сердечные поздравления в связи с его переизбранием. Нам доставляет глубокое удовлетворение тот факт, что в предстоящие годы он будет возглавлять эту международную Организацию, для которой он столь много и успешно делал в последние годы. Мы довольны тем, что и в будущем мы сможем полагаться на его советы, его мудрость, опыт, осмотрительность и решимость, которые он столь убедительно продемонстрировал в последние пять лет своей службы в этой международной Организации. Особенно сейчас, в этот трудный момент, нам доставляет особое удовлетворение и вселяет в нас уверенность тот факт, что он впредь будет находиться на этом посту, авторитет и уважение к которому он смог повысить в последние годы.

(Г-н Лаутеншлагер, Федеративная  
Республика Германии)

Я убежден, что Генеральный секретарь хорошо осознает, какую ношу ответственности он опять взял на свои плечи. Его решение выполнить желание всех государств-членов и остаться на этом посту, вероятно, далось ему нелегко. Он всегда считал, что пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций не должен быть предметом противоречивых суждений и что никто не должен давать обещаний, которые он не сможет выполнить. Поэтому г-н Перес де Куэльяр сообщил государствам-членам, что, по его мнению, они должны сделать для Организации с тем, чтобы обеспечить ее деятельность. Поступив таким благородным образом, он дал нам возможность показать ему сегодня, что мы полностью и искренне доверяем ему. Государства - члены Группы западноевропейских и других государств считает своим долгом и честью оказывать ему содействие в выполнении его задач в пределах наших возможностей.

Единодушное избрание сегодня Генерального секретаря подтверждает доверие, которое возлагают на него все государства-члены. Мы надеемся, что это доверие может облегчить его трудную ношу. Вместе с тем это позволит ему во время второго срока пребывания на посту Генерального секретаря оказать нам помощь в поисках общего пути, который приведет Организацию Объединенных Наций в безопасное будущее.

В ходе общих прений в последние недели представители многих стран заявляли о том, что они высоко оценивают Генерального секретаря и его деятельность. Эта высокая оценка является выражением того, что все мы чувствуем сегодня. В своем выступлении в Оксфорде 13 мая 1986 года Генеральный секретарь говорил о трудностях, с которыми он сталкивается на своем посту; он говорил о Сцилле - раздутой роли Генерального секретаря и Харибде - стремлении избежать противоречий.

Я думаю, что все мы согласны с тем, что в прошлые годы Генеральный секретарь всегда указывал и занимал правильный путь. Именно это завоевало ему восхищение, признательность и доверие.

Г-н Генеральный секретарь, перед Вами лежит тернистый путь. Вы сами лучше всех знаете об этом. Мы хотели бы поблагодарить Вас за все, что Вы сделали для нас в прошлом, и желаем Вам всяческих успехов во время второго срока Вашего пребывания на этом посту. Мы, государства - члены Группы западноевропейских и других государств, заверяем Вас, что мы будем решительно поддерживать Вас, когда Вы будете выполнять Ваши ответственные задачи по обеспечению более безопасного мира,

(Г-н Лаутеншлагер, Федеративная  
Республика Германии)

поддержке сотрудничества между государствами-членами, содействию уважения прав человека во всем мире, повышению экономического и социального прогресса и укреплению Организации Объединенных Наций и тем самым укреплению ее способности решать проблемы нашего времени. Что касается Организации Объединенных Наций, то в свое время Вы сказали:

"Система Организации Объединенных Наций, являясь несовершенной, как и все, что делает человек, предоставляет почти неограниченные возможности для создания сильной и прочной основы для мира и для благосостояния населения мира".

Опираясь на наше доверие и наше сотрудничество, попытайтесь претворить в предстоящие годы это великое предвидение в реальные достижения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Омана, который будет выступать от имени Группы арабских государств.

Г-н АЛЬ-АНСИ (Оман) (говорит по-арабски): От имени членов Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций мне предоставлена большая честь передать наши искренние поздравления г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру в связи с единодушным переизбранием его сегодня членами этой международной Организации как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее на важный пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на следующий пятилетний срок.

Мы полностью удовлетворены тем, как г-н Куэльяр выполнял важные полезные задачи, осуществляя свои обязанности на благо международного сообщества, содействуя осуществлению принципов Устава на протяжении пяти лет своей деятельности. С беспримерной преданностью и искренностью он предпринимал важные усилия, отвечающие насущным проблемам международного сообщества. Эти предпринимаемые им усилия на различных уровнях способствовали сохранению престижа, законности и высоких целей этой международной Организации. Он также упорно стремился сблизить позиции государств-членов и активно участвовал в предпринимаемых усилиях по урегулированию многочисленных региональных и внутренних споров, особенно конфликтов на Ближнем Востоке и в оккупированной Палестине, а также конфликта, возникшего в результате продолжающейся войны между Ираном и Ираком. Все это он делал в дополнение к гуманитарной роли, которую он играл в целях ослабления трудностей, существующих в различных районах мира, например, в результате потока беженцев, отрицательных последствий опустынивания и засухи и создания нового справедливого международного экономического порядка.

Все арабские государства выражают удовлетворение в связи с повторным его избранием на этот высокий пост на последующие пять лет. Тесные исторические и культурные связи, существующие между арабскими государствами и государствами Латинской Америки, а также между испанской и арабской культурами в целом, и взаимные контакты между арабскими делегациями и г-ном Пересом де Куэльяром были и по-прежнему останутся превосходными.

От имени арабских делегаций в этой международной Организации мы поздравляем Генерального секретаря с оказанным ему доверием со стороны государств-членов, обратившихся к нему с просьбой взять на себя выполнение сложной международной ответственности еще на один срок. Мы также выражаем удовлетворение в связи с его согласием выполнять эти обязанности в добром здравии и, проявляя твердую приверженность осуществлять свою важную деятельность на благо всех, без исключения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов – принимающей страны.

Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): От имени Соединенных Штатов – страны, принимающей Организацию Объединенных Наций, – я тепло приветствую новое назначение г-на Переса де Куэльяра на пост Генерального секретаря

(Г-н Уолтерс, Соединенные Штаты)

Организации Объединенных Наций. В период его первого срока полномочий Генеральный секретарь проявил не только приверженность идеалам Устава, но также превосходное мастерство в деле претворения этих принципов в жизнь. Желание Генерального секретаря продолжить его чрезвычайно сложную работу свидетельствует о его приверженности этой Организации. Его нестигаемая личная целеустремленность и его глубокая приверженность идеалам этой Организации и ее органам заслужили одобрение всего мира, и это восхищение и уважение выразились здесь сегодня в его избрании путем аккламации Генеральным секретарем Организации.

Его деятельность на благо мира и справедливости всего человечества делает честь ему лично, Перу, Западному полушарию и Организации Объединенных Наций. Мы высоко ценим его усилия, предпринимаемые лично и в общественном плане в жизненно важной области – поддержании мира.

Являясь Главным администратором, Генеральный секретарь также выполняет трудную задачу по осуществлению финансовой и административной реформы Организации Объединенных Наций. Его приверженность этой реформе позволит Организации более эффективно справляться с политическими, экономическими и социальными задачами в предстоящие десятилетия.

Я поздравляю Генерального секретаря и от души желаю ему успехов в будущем. Он заслуживает нашего глубочайшего уважения и восхищения и может рассчитывать на сотрудничество правительства, которое я представляю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 16 повестки дня.

#### ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- а) ДОКЛАД ГРУППЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ОБЗОРУ ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/41/49)
- б) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/41/663)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступает к обсуждению пункта 38 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

(Председатель)

В этой связи Ассамблее представлен доклад Группы межправительственных экспертов высокого уровня по "Обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" (A/41/49) и Записка Генерального секретаря (A/41/663).

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на решение, принятое на 3-м пленарном заседании 20 октября 1986 года относительно организации работы, о том, что пункт 38 будет обсуждаться на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и что в ходе этого обсуждения Пятый комитет, в пределах своей компетенции, подробно рассмотрит доклад Группы межправительственных экспертов высокого уровня и представит свои выводы на пленарном заседании.

Прежде чем предоставить слово первому оратору, я предлагаю, чтобы список ораторов для обсуждения этого пункта повестки дня был закрыт в понедельник, 13 октября, в 17 ч. 00 м.

Если возражений нет, я буду считать, что решение принимается.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу представителей, желающих принять участие в обсуждении, как можно скорее внести свои имена в список ораторов.

Теперь я предоставляю слово Председателю Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций г-ну Врольсену, Норвегия, который выступит с заявлением в качестве представителя Норвегии.



Г-н ВРОЛЬСЕН (Норвегия), Председатель группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (говорит по-английски): Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы передать поздравления от имени моего правительства и от себя лично Генеральному секретарю в связи с его повторным назначением на пост. Нам выпала честь на протяжении почти пяти лет работать с г-ном Хавьером Пересом де Куэльяром, находящемся на посту Генерального секретаря нашей Организации. За все это время он продемонстрировал мудрость и умение руководить. С большой преданностью, высокими профессиональными и личными качествами он направляет наши усилия по достижению целей Организации Объединенных Наций и превращению этого мира в лучшее и более безопасное место для всех в нем живущих. Я убежден, что и в будущем Генеральный секретарь неустанно будет продолжать свои усилия по содействию многостороннего сотрудничества и укреплению Организации Объединенных Наций.

Г-н Генеральный секретарь, мы особенно нуждаемся в Вашей мудрости, умении и опыте во время, когда Организация Объединенных Наций столкнулась с серьезными проблемами административного, финансового и политического характера. Я заверяю Вас в полном сотрудничестве моего правительства и моем лично при исполнении Вами обязанностей Генерального секретаря.

В качестве Председателя Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования я имею честь представить доклад Группы (А/41/49).

В своей резолюции 40/237 от 18 декабря 1985 года о создании Группы Генеральная Ассамблея постановила провести в полном соответствии с принципами и положениями Устава

"детальный обзор административных и финансовых вопросов Организации Объединенных Наций в целях определения мер по дальнейшему повышению эффективности ее административного и финансового функционирования, что способствовало бы усилению ее действенности в решении политических, экономических и социальных вопросов". (резолюция 40/237, пункт 2а)

В духе этой резолюции члены Группы согласились с самого начала своей работы, что они не должны заниматься текущим финансовым кризисом Организации Объединенных Наций, что является ответственностью Генеральной Ассамблеи, а должны прежде всего

представить рекомендации, направленные на улучшение среднесрочного и долгосрочного административного и финансового функционирования. Группа также отметила, что ей было поручено изучить только административные и финансовые аспекты деятельности Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов, а отношения между Организацией и специализированными учреждениями, а также широкая система координации и сотрудничества, таким образом, не были включены в ее мандат.

Группа провела четыре сессии в период с 25 февраля по 15 августа этого года, что составило в целом восемь недель. За это время была проделана очень напряженная работа по тщательному изучению всех пунктов ее повестки дня, причем уделялось одинаковое внимание каждому из них. Несколько раз Группа заслушала Генерального секретаря, который полностью сотрудничал с ней и высказывал свое мнение по ряду вопросов по просьбе Группы. Группа тоже заслушала Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Председателя Комитета по программе и координации и несколько высокопоставленных должностных лиц Секретариата, которые дали разъяснения по некоторым техническим вопросам.

Доклад Группы содержит 71 рекомендацию по шести различным аспектам, которые перечислены в разделах II-VII: "Межправительственный механизм и его функционирование", "Структура Секретариата", "Меры в отношении персонала", "Контроль, оценка и проверка", "Процедура планирования и составления бюджета" и "Осуществление рекомендаций Группы". Как видно из доклада и содержащихся в нем рекомендаций, задачи, возложенные на Группу, были как всеобъемлющими, так и во многих случаях чрезвычайно сложными. Из-за ограниченного срока Группа не смогла изучить глубоко каждый аспект административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Вследствие этого Группа считает необходимым провести различие между:

"а) вопросами, по которым она может представить четкие рекомендации, которые могли бы быть приняты во внимание Генеральной Ассамблеей после представления ей доклада Группы"; и

(Г-н Врольсень, Норвегия)

" b) вопросами, которые заслуживают и требуют более глубокого изучения и в отношении которых она вынуждена ограничиться определением общих подходов и выдвиганием методов проведения дальнейшего изучения". (А/41/49, пункт 13)

Я думаю, что мне как Председателю Группы было бы неуместным комментировать различные рекомендации, находящиеся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Однако позвольте мне сказать, что эти рекомендации являются результатом длительных и тщательных обсуждений и, на мой взгляд, представляют собой сбалансированный текст, состоящий из равноценно важных элементов.

Несмотря на согласие по многим вопросам, Группа, к сожалению, не смогла из-за отсутствия времени достичь консенсуса по вопросу процедуры планирования и составления бюджета. Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что за исключением двух рекомендаций, по которым были сделаны оговорки, рекомендации, содержащиеся в докладе, были единодушно одобрены Группой.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою глубокую признательность членам Группы за проявленное усердие, дух сотрудничества и твердую решимость успешно завершить работу Группы.

Позвольте мне подчеркнуть, что, как указано во введении к докладу, Группа выполняла свою работу на основе полного уважения принципов и положений Устава. Группа убеждена, что рекомендованные ею меры будут способствовать дальнейшему повышению эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций.

Далее Группа убеждена в том, что она только положила начало процессу реформ. Этот процесс должен быть продолжен другими межправительственными органами и Генеральным секретарем. Группа считает, что она полностью выполнила свой мандат и завершила свою работу представлением настоящего доклада.

В качестве Председателя Группы межправительственных экспертов высокого уровня я с большим удовлетворением предоставляю ее доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Врольсен, Норвегия)

Представив доклад Группы 18, я хотел бы сделать несколько замечаний и комментариев в качестве Постоянного представителя Норвегии и как человек, который уже в течение года непосредственно занимается работой по улучшению административного и финансового функционирования нашей Организации.

Премьер-министр Норвегии г-жа Гру Харлем Брундтланд в своем выступлении перед Ассамблеей менее трех недель тому назад подтвердила глубокую приверженность Норвегии принципу многосторонности и созданию сильной Организации Объединенных Наций. Подчеркнув необходимость проведения реформ, для того чтобы восстановить веру в Организацию и доверие к ней, премьер-министр сказала:

"Задача восстановления эффективности Организации Объединенных Наций носит в основном политический характер. Она требует от государств-членов проявления политической воли для того, чтобы поставить финансирование Организации на прочную основу и предоставить Генеральному секретарю полномочия и поддержку, которые ему необходимы для осуществления коренных организационных, кадровых и бюджетных изменений, которые сократят расходы, повысят эффективность и восстановят доверие. На данной сорок первой сессии мы имеем уникальную возможность сделать это. И мы не должны упустить эту возможность".

(A/41/PV.5, стр. 57)

Можно в действительности отметить с удовлетворением, что подавляющее большинство политических руководителей, выступавших в Генеральной Ассамблее, говорили то же самое, вновь подтверждая свою приверженность принципу многосторонности и приверженность Организации Объединенных Наций, а также решительно выступая в поддержку организационных, финансовых и административных реформ. Мы также с удовлетворением отмечаем множество положительных высказываний по поводу доклада Группы 18 и согласованных рекомендаций, представленных ею. В этой связи я хотел бы процитировать одно из таких выступлений, сделанное 2 октября этого года Председателем Движения неприсоединения, премьер-министром Зимбабве, г-ном Робертом Мугабе:

"Точно также я хочу воздать должное за хорошую работу Группе межправительственных экспертов высокого уровня, учрежденной Генеральной Ассамблеей на ее сороковой сессии в соответствии с резолюцией 40/237, для рассмотрения эффективности административного и финансового

(Г-н Врольсен, Норвегия)

функционирования Организации Объединенных Наций ... Замечания, анализ и рекомендации Группы, содержащиеся в ее докладе и представленные Ассамблее ..., являются реалистической попыткой найти решения проблемам, которые осаждают нашу Организацию, и я искренне верю, что Ассамблея рассмотрит их серьезным образом". (А/41/PV.21, стр. 12)

Такое выражение политической поддержки и многие другие выступления аналогичного характера на самых высоких уровнях правительственной власти стран всего мира должны стать для нас руководством при обсуждении этого пункта в предстоящие дни.

Рискуя сказать или возможно повторить очевидное, я не могу не подчеркнуть вновь и вновь огромное значение вопроса, находящегося на нашем рассмотрении. Решение, которое мы примем по окончании нашей дискуссии, непосредственно скажется на будущей жизнеспособности нашей Организации. Учитывая это, я верю, что все государства-члены будут руководствоваться тем же духом и теми же устремлениями, которыми руководствовалась Группа 18-ти экспертов, то есть стремлением улучшить функционирование Организации Объединенных Наций; сделать ее подлинно эффективным форумом глобального сотрудничества и предоставить международному сообществу эффективный механизм – место, где государства могут встречаться как равные, для того чтобы согласовывать свою политику и действия в политической, экономической и социальной областях. Моя делегация надеется, что рассмотрение доклада в Ассамблее приведет в конечном счете к тому, что будет принято серьезное политическое заявление в поддержку этих целей. Такое заявление будет полностью соответствовать многочисленным заявлениям наших политических руководителей.

Вопрос, который мы рассматриваем, непосредственно касается каждого государства-члена. Это не вопрос отношений между Западом и Востоком. Это не вопрос противостоящих друг другу сил Севера и Юга, развивающихся и развитых стран; не вопрос отношений между региональными группами или между крупнейшими вкладчиками в систему Организации Объединенных Наций и ее остальными членами. Это вопрос, который у всех вызывает общий интерес и беспокойство. Либо мы все вместе добьемся успеха, либо мы все вместе потерпим неудачу. Поэтому я искренне надеюсь, что мы проведем конструктивный обмен мнениями и что каждая делегация будет подходить к этой проблеме с открытой душой, будет давать свои собственные оценки и выносить свое собственное суждение по важным вопросам, стоящим перед нами.

(Г-н Врольсен, Норвегия)

В последние месяцы мне показалось, что некоторые делегации по-прежнему испытывают сомнения и неуверенность в отношении процесса реформ, в частности, в том, что касается усилий по созданию более эффективного механизма и процедуры планирования и составления бюджетов по программам. Я искренне надеюсь, что в ходе предстоящих прений нам удастся полностью устранить такие сомнения. Полномочия принимать решения в отношении содержания и размеров бюджета Организации Объединенных Наций даны Генеральной Ассамблее и ее Пятому комитету. Процедура голосования по принятию решений, касающихся бюджетных вопросов, четко определена. Я хочу со всей четкостью заявить, что, по мнению моей делегации, любой новый улучшенный бюджетный механизм и процедура должны быть основаны на полном уважении принципов и положений Устава и полномочий Генеральной Ассамблеи и ее Пятого комитета. Это наша давняя принципиальная позиция, которой мы придерживались на протяжении всей работы Группы экспертов, и я могу заверить все делегации, что эта позиция останется неизменной.

Однако эта позиция не означает, что моя делегация не будет активно добиваться и активно поддерживать бюджетные реформы, которые могут улучшить нынешнюю бюджетную процедуру. Нынешняя процедура планирования и составления бюджета неудовлетворительна. Она не дает государствам-членам – я имею в виду все государства-члены – возможности осуществить необходимое межправительственное руководство, в особенности в определении приоритетов в рамках средств, которые могут быть получены. Реформы в этой области отвечали бы интересам всех. Никто не будет извлекать выгоду от процедуры, в которой имеются явные недостатки.

Что касается вопроса о бюджетном процессе, я хотел бы процитировать два абзаца из записки Генерального секретаря от 1 октября 1986 года:

"Огромное значение для будущего Организации Объединенных Наций имеет работа, проделанная Группой экспертов в отношении бюджетного процесса. Хотя полного согласия достигнуто не было, данный вопрос был широко изучен, и существует очевидное согласие относительно некоторых центральных моментов, в том числе относительно необходимости в более совершенном межправительственном механизме, который мог бы тщательнее рассматривать вопросы, связанные с бюджетом, целесообразности участия государств-членов в программном и бюджетном процессе на более ранней стадии, важности координированного планирования программ и составления бюджета по программам, а также необходимости в том, чтобы Генеральная Ассамблея давала на ранней стадии руководящие указания, касающиеся объема ресурсов, в пределах которых будут финансироваться расходы в ходе двухгодичного периода.

(Г-н Врольсен, Норвегия)

"Эта степень согласия, особенно если рассматривать ее в контексте жизненно важных интересов организаций, которые затрагиваются, позволяет предположить, что при наличии дальнейших усилий Генеральной Ассамблеи все же можно будет достигнуть согласия по этому вопросу. Необходимо, разумеется, сохранить зафиксированные в Уставе полномочия Генеральной Ассамблеи, касающиеся определения размера бюджета, установления приоритетов и распределения расходов. Я считаю, что более совершенный межправительственный механизм, располагающий достаточным временем, отличающийся преемственностью и обладающий опытом, который позволял бы ему проводить всестороннее рассмотрение программ, приоритетов и ресурсов, мог бы оказывать большую помощь Ассамблее и ее Пятому Комитету в деле своевременного принятия решений по бюджетным вопросам – решений, которые пользовались широкой поддержкой, необходимой для нормального функционирования Организации. Существует необходимость в практической процедуре, которая облегчала бы и способствовала достижению согласия в отношении бюджета, несмотря на возможные политические разногласия между государствами-членами по вопросам существа". (A/41/663, пункты 6 и 7)

Я столь подробно процитировал Генерального секретаря по этому вопросу, поскольку я со всей настоятельностью хотел сказать представителям, что мы должны в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи разработать практическую процедуру, которая могла бы облегчить достижение широкого соглашения по бюджету, а также содействовать его достижению, что доклад Группы 18 предоставляет хорошую основу для выработки такой процедуры и что мы должны начать работу по этому вопросу сейчас. У нас нет времени упускать эту возможность.

Прежде чем закончить, позвольте мне коснуться еще одного очень важного момента. Мы говорили о восстановлении финансового здоровья и жизнеспособности нашей Организации и проведении с этой целью реформ. Давайте четко представим себе это: какие бы меры мы ни предпринимали и реформы ни проводили, финансовая жизнеспособность Организации Объединенных Наций может быть полностью восстановлена и обеспечена только если государства-члены будут платить свои взносы в полном

(Г-н Врольсен, Норвегия)

объеме и вовремя. Любой отход от этого будет нарушением их обязательств по Уставу. Любой отход от этого делает практически невозможным упорядоченное руководство Организацией. Если мы допустим и в будущем неуплату на нынешнем уровне, это будет угрожать самому существованию Организации.

Я настоятельно призываю те государства-члены, которые не выплатили своих взносов, урегулировать эти вопросы. Такая мера с их стороны явится столь желательным и необходимым выражением поддержки Организации Объединенных Наций и усилий, которые сейчас предпринимаются, чтобы превратить нашу Организацию в более стройный, более сконцентрированный и более эффективный орган.

В заключение я выражаю мою искреннюю надежду, что эта Ассамблея одобрит согласованные рекомендации Группы экспертов высокого уровня и достигнет соглашения о новой процедуре по планированию и бюджету. Сделав это, Ассамблея предпримет важный политический шаг – шаг, который был бы чрезвычайно значительным для будущего Организации. Ассамблея положила бы этим начало процессу реформы – процессу, который будет болезненным, постепенным и предъявит огромные требования к руководителям государств-членов и Генеральному секретарю. Вновь здесь проявляется понимание направления и честной попытки, предпринимаемой Ассамблеей, чтобы изменить положение на пользу всех. В этот критический момент Организация Объединенных Наций заслуживает полной поддержки государств-членов и нуждается в ней. Со всеми своими известными недостатками Организация Объединенных Наций все еще остается нашим лучшим и незаменимым форумом глобального сотрудничества.

Я могу заверить Вас, г-н Председатель, Вас, г-н Генеральный секретарь, и всех представителей, находящихся в этом зале, что моя делегация не пожалеет никаких усилий в содействии успешному завершению обсуждения вопроса, находящегося на нашем рассмотрении.

Г-н МАСИЕЛ (Бразилия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Генерального секретаря с его переизбранием на второй срок полномочий. Я поздравляю г-на Хавьера Переса де Куэльяра, однако внимательно изучив доклад Группы экспертов высокого уровня, я не завидую ему. Все, что я могу сказать, это я обещаю ему самую горячую поддержку, как моей делегации, так и моего правительства.



(Г-н Масьел, Бразилия)

Пункт повестки дня, который мы сейчас рассматриваем, несомненно, является центральным пунктом повестки дня сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи. И не без основания, поскольку он непосредственно относится не только к эффективному административному и финансовому функционированию Организации Объединенных Наций, как указывает его название, но также к самому ее существованию в качестве единой, универсальной и демократической Организации.

У Группы 18 не было мандата на то, чтобы рассмотреть непосредственный финансовый кризис нашей Организации, как сама Группа указывает в пункте 8 своего доклада, однако мы все очень хорошо знаем о той степени, в которой этот вопрос касается всех нас. Это в большой степени касается доклада Группы 18. Поэтому наши прения по этому вопросу, кроме того, что они являются критически важными для структуры Организации и modus operandi в среднесрочной и долгосрочной перспективе, будут также иметь непосредственное влияние на выход из нынешнего финансового кризиса. Мы все надеемся, что это будет иметь позитивный исход, и мы убеждены, что эта цель будет достигнута, если мы достигнем консенсусного соглашения или по крайней мере соглашения на широкой основе.

Исходя из этого, моя делегация проявляет в данных обсуждениях гибкость и конструктивный подход. Мы, возможно, даже будем готовы пожертвовать некоторыми своими интересами в интересах достижения такой договоренности. Мы убеждены, что такой подход не является наивным, поскольку, по нашему мнению, многие делегации разделяют наши чувства и уверенность в том, что на гибкость одних другие ответят соответствующей гибкостью.

Мы также считаем, что государства-члены уже четко продемонстрировали то огромное значение, которое они придают этим вопросам. Мы, безусловно, не можем предвидеть на данном этапе окончательные выводы, к которым мы придем к концу наших обсуждений, но, если мы будем проявлять гибкость и последовательный конструктивный подход, мы тем самым продемонстрируем нашу коллективную ответственность и избежим тупика или навязывания мнения одних всем остальным.

Этот благоприятный климат будет еще больше укреплен, если государства-члены, которые пока не внесли установленных взносов и поэтому нарушают свои финансовые обязательства перед Организацией в соответствии с Уставом, последуют примеру других и выполнят свои обязательства, что даст Организации Объединенных Наций некоторую передышку и устранил некоторые серьезные опасения, которые мы испытываем сейчас.

Теперь позвольте сказать несколько слов о рамках и процедуре нашей работы. На рассмотрении находятся два основных документа: доклад самой Группы 18 (A/41/49) и записка Генерального секретаря (A/41/63). Любой вопрос, не нашедший отражения в этих двух документах, по нашему мнению, не должен рассматриваться в рамках этого пункта, поскольку, хотя, возможно, и существуют другие вопросы, связанные с этими проблемами, обсуждаемый вопрос и без того является сложным и всеобъемлющим. Рекомендации, не вызывающие серьезных разногласий, должны приниматься без длительного обсуждения.

Внимательно изучив доклад Группы 18, мое правительство пришло к выводу - который, я уверен, разделяют многие присутствующие здесь делегации, - о том, что Группа решила чрезвычайно сложную задачу и что, даже если эта работа не доведена до конца, мы все обязаны экспертам, входящим в ее состав. В целом мое правительство готово принять большинство из предложенных рекомендаций с любыми техническими коррективами, которые могут оказаться необходимыми.

С другой стороны, предложенные рекомендации, безусловно, отличаются по уровню точности, уместности и обоснованности. Некоторые рекомендации, как, например, рекомендации 20 и 30, чересчур неопределенны или повторяют лишь предшествующие рекомендации. Другие рекомендации, как, например, рекомендация 3е, являются чересчур конкретными и слишком жесткими. И наконец, есть рекомендации, которые слабо сформулированы или основаны на недостаточной информации или необоснованных посылах, как, например, рекомендация 25 (2), в отношении которой у меня есть серьезные оговорки. Однако, несмотря на эти недостатки, доклад в целом и посылки, лежащие в его основе, являются обоснованными и последовательными.

В записке Генерального секретаря, хотя и носящей общий характер, содержатся некоторые разумные соображения, заслуживающие нашего особого внимания. В частности, его анализ работы Группы 18 по вопросу процесса разработки бюджета Организации совпадает с нашей собственной оценкой в том смысле, что, несмотря на отсутствие окончательной договоренности, все же имеется широкая общность позиций. Я не хочу сейчас вдаваться в подробности, но два момента заслуживают срочного рассмотрения: во-первых, необходимость обеспечения участия государств-членов на раннем этапе процесса разработки бюджета при надлежащем соблюдении ответственности Генерального секретаря; и, во-вторых, введение концепции бюджетного пакета, который включал бы, при условии внесения определенных коррективов в нынешнее определение дополнительных средств, все ресурсы, которыми Организация будет располагать на двухлетний период.

Однако эта последняя концепция требует некоторых уточнений, особенно в том, что касается процедуры определения пакета и соответствующего вероятного фонда, но в целом согласие уже достигнуто. Однако моя делегация считает, что при рассмотрении этого вопроса нам нецелесообразно ограничиваться теми тремя вариантами, которые были предложены Группой 18. Мы бы предпочли более широкое обсуждение, которое обязательно навязывало бы одним из указанных трех вариантов, из которых сама Группа 18 не смогла сделать выбор. Одной возможностью, например, было бы сочетание некоторых элементов первого и второго варианта, при этом следует конкретно предусмотреть четкое и соответствующее разделение ответственности между Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам; кроме того, необходимо сохранить ныне действующие правила, касающиеся процесса принятия решений.

Я воздержусь от замечаний по конкретным рекомендациям, поскольку считаю, что у нас будет такая возможность позднее либо в Пятом комитете, либо при повторном рассмотрении этого вопроса на пленарном заседании. Однако я хотел бы указать на две области, рассматривавшиеся Группой 18, которые, по нашему мнению, должны быть очень внимательно изучены, с тем чтобы рассеять те опасения, которые, я уверен, имеются и у других делегаций.

Первая область касается рекомендаций относительно Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других подобных организаций, подотчетных Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее. В силу специфических особенностей этих организаций некоторые рекомендации, касающиеся главным образом Организации Объединенных Наций, распространяются и на них и должны быть согласованы лишь после обстоятельных консультаций со всеми непосредственно заинтересованными сторонами.

То же самое относится и к тем рекомендациям, в которых содержится предложение этим организациям взять на себя некоторые виды деятельности, осуществляемые в настоящее время другими организациями. ПРООН уже подготовила неофициальный документ, содержащий замечания Администратора этой организации, адресованные Генеральному секретарю, и я убежден, что эти замечания окажутся очень полезными для нашей работы.

Вторая область, которую, по нашему мнению, следует внимательно рассмотреть, касается персонала. Группа 18 обоснованно уделила большое внимание этому вопросу и разработала 22 рекомендации в соответствующем разделе своего доклада. Кроме того, есть еще одна рекомендация – рекомендация 15 – в разделе, посвященном структуре Секретариата, но вместе с тем она имеет непосредственное отношение к вопросу о персонале.

(Г-н Масиел, Бразилия)

Группа 18 согласилась с необходимостью обеспечить более справедливые и селективные методы набора кадров в целях повышения эффективности, компетентности, независимости и добросовестности сотрудников Секретариата. Группа также согласилась, с тем что сокращение персонала представляется желательным и что эта цель может быть достигнута без ущерба для нынешнего уровня деятельности по программам Организации Объединенных Наций. Эти два перечня рекомендаций, хотя они и отличаются друг от друга, преследуют единую цель: достижение большей эффективности, большей работоспособности и большей ответственности в Секретариате.

Моя делегация целиком и полностью разделяет эти цели и считает, что данные рекомендации с внесенными в них необходимыми коррективами должны быть приняты и осуществлены на практике. Однако существует и довольно распространенная цель, которую преследуют некоторые, цель, которую подчас откровенно высказывают, а подчас маскируют другими целями. Я имею в виду идею сокращения затрат по всем направлениям. Нас тревожит размер бюджета Организации Объединенных Наций, и выплата регулярного взноса моей страной сопряжена с определенными жертвами. Но мы не можем согласиться с мыслью о том, чтобы эта тревога стала решающим фактором в деле внесения изменений или осуществления перестройки. Поэтому мы согласны с замечанием Генерального секретаря, содержащимся в его записке, когда он говорит:

"Было бы крайне недальновидно и пагубно пытаться решить финансовые проблемы Организации за счет материальных и других вознаграждений персонала; это привело бы к отрицательным последствиям для общей системы". (A/41/663, пункт 9)

По этой причине у нас есть серьезные оговорки в отношении нынешней формулировки рекомендации 61.

В заключение я хотел бы отметить, что, по мнению моей делегации, доклад Группы 18 должен рассматриваться как первоначальный и важный шаг по пути реформ, которые нам предстоит осуществить в интересах укрепления Организации Объединенных Наций и создать ее более компактную структуру и более адекватную основу для ее повседневной деятельности. Генеральная Ассамблея сейчас должна сделать второй

(Г-н Масиел, Бразилия)

решающий шаг. Она должна достичь договоренности, которая позволила бы преобразовать рекомендации в мандаты. Затем должны быть сделаны третий и последующие шаги для осуществления всех решений и проведения ряда обзоров и исследований, подготовки необходимых докладов. Эта задача потребует постоянного внимания со стороны Генеральной Ассамблеи на протяжении последующих пяти лет и явится тяжелым бременем для Генерального секретаря. Мы, однако, убеждены, что, благодаря его приверженности делу, и при поддержке государств-членов, подкрепленной сегодня врученным ему новым мандатом, он сможет и впредь действовать более энергично в интересах нашей Организации. Независимо от любой договоренности, которая будет нами достигнута и несмотря на все усилия Генерального секретаря, мы не добьемся никаких результатов в том случае, если государства-члены не будут считать себя связанными Уставом и теми финансовыми обязательствами, которые обусловлены Уставом.

Г-н ПЕТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне от имени делегации Советского Союза от всей души поздравить г-на Хавьера Переса де Куэльяра в связи с его единодушным назначением на второй срок на пост Генерального секретаря Организация Объединенных Наций. Мы выражаем надежду и уверенность в том, что на этом высоком посту г-н Перес де Куэльяр и дальше будет всемерно содействовать повышению роли и эффективности Организации в выполнении возложенных на нее Уставом ответственных задач по поддержанию международного мира и безопасности, избавлению человечества от бедствий войны, улучшению экономических, социальных и гуманитарных условий жизни народов, населяющих нашу планету.

Г-н Председатель, в нынешней многоплановой, во многом противоречивой и в то же время взаимозависимой структуре международных отношений Организации Объединенных Наций является тем важным, неотъемлемым элементом, без которого немислимо сведение разнородных процессов в одно общее русло, объединение усилий различных государств ради сохранения мира на Земле для нынешнего и будущего поколений.

За прошедшие годы при всех своих недостатках и слабостях Организация Объединенных Наций доказала, что она может вносить ощутимый вклад в дело предотвращения ядерной войны и сдерживания гонки вооружений, содействовать развитию сотрудничества между государствами в различных областях.

(Г-н Петровский, Советский Союз)

Тем более возрастают роль и значение нашей Организации в ядерно-космическую эру, когда на карту поставлено само существование цивилизации на Земле. В нынешний переломный для человечества период все четче осознается необходимость мыслить по-новому, в полной мере учитывать реалии нынешнего дня, воспринимать мир как высшую ценность. Суть нового политического мышления заключается в том, что, признавая многообразие и целостность современного мира, общность судеб всех государств и народов, это новое политическое мышление указывает на необходимость решительных и ответственных действий с целью обеспечить торжество разума и реализма, утвердить демократические начала в международных отношениях, создать систему справедливого и безопасного мира на нашей планете.

Процесс перестройки политического мышления опирается сейчас на конкретные позитивные события. Больше года действует односторонний советский мораторий на ядерные взрывы, создающий благоприятные условия для начала процесса материального ограничения средств ведения войны. Серьезные импульсы прогрессу по важным вопросам ограничения и прекращения гонки вооружений, прежде всего ядерных, призвана дать предстоящая в Рейкьявике встреча Генерального секретаря ЦК КПСС М.С. Горбачева и президента США Рейгана.

Успешное завершение Стокгольмской конференции, подписание в Вене конвенций, закладывающих основы международного режима безопасного развития ядерной энергетики, прогресс в деле запрещения химического оружия, плодотворное рассмотрение на конференции в Женеве действия Конвенции о запрещении бактериологического оружия свидетельствуют о той исключительно позитивной роли, которую играет в деле утверждения нового политического мышления и образа действий многосторонняя дипломатия. Не подменяя, а, напротив, подкрепляя двустороннюю дипломатию, многосторонние форумы являются незаменимым инструментом взаимодействия государств на коллективной основе.

Особое место в этом плане принадлежит Организации Объединенных Наций, которая представляет собой не просто сумму входящих в ее состав государств, а качественно новое явление в системе международных отношений. Она является уникальным центром по согласованию действий государств во имя общечеловеческих целей. Эта Организация занимает особое место в формировании коллективного разума и воли международного сообщества. Поэтому мы с исключительным уважением относимся к Организации Объединенных Наций и видим задачу не только в ее сохранении, но – и это хотелось бы подчеркнуть – самое главное в ее всемерном укреплении и развитии.

В нынешней обстановке перед Организацией Объединенных Наций открываются новые благоприятные возможности – своим коллективным авторитетом содействовать тому, чтобы мир стал более справедливым и безопасным для всех народов. Об этом, собственно говоря, немало говорилось и в ходе закончившейся сегодня общеполитической дискуссии. Предстоящее на сессии конкретное рассмотрение многочисленных назревших проблем потребует от всех государств проявления доброй воли и разума в целях перевода деклараций из слов на язык практических дел. Долг Организации Объединенных Наций – помочь преодолеть негативные конфронтационные тенденции, нараставшие в последние годы, расчистить пути к свертыванию гонки ядерных вооружений на Земле и ее предотвращению в космосе, к общему уменьшению военной опасности, установлению доверия в качестве неотъемлемого компонента отношений между государствами.

Еще более ответственная роль ложится на Организацию Объединенных Наций в связи с задачей создания всеобъемлющей системы международного мира и безопасности, охватывающей как военно-политическую, так и экономическую и гуманитарную области.



(Г-н Петровский, Советский Союз)

Мы убеждены, что создание такой системы отвечает интересам всех государств. Предлагаемые основы безопасности для всех созвучны принципам Устава Организации Объединенных Наций и призваны содействовать их осуществлению в специфических ядерно-космических условиях нашего времени.

Организации Объединенных Наций предстоит сыграть созидательную роль не только главного архитектора всеобъемлющей системы безопасности, но и основного гаранта ее функционирования в будущем безъядерном мире. Необходимо отдавать себе отчет в том, что альтернатива деятельности Организации Объединенных Наций только одна – хаос в международных отношениях, беззащитность государств перед лицом произвола и вседозволенности силы.

У Советского Союза, как и у всех стран, приверженных принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций, вызывают серьезную озабоченность проявившиеся в последнее время попытки принизить значение Организации со стороны тех, кто вместо общечеловеческих целей ориентируется на собственные узкокорыстные, эгоистические интересы, кто подменяет многосторонний подход к решению острых международных проблем односторонними попытками диктовать суверенным государствам свою волю, используя для этого экономическую и военную мощь. Действительно, вместо того, чтобы в соответствии с имеющимися международными соглашениями обеспечить необходимые условия для работы Организации Объединенных Наций, чинят препятствия нормальному функционированию представительств государств, аккредитованных при этой Организации, предпринимают незаконные шаги по ограничению привилегий и иммунитетов представителей государств – членов Организации Объединенных Наций, выдвигают противоправные требования о сокращении численности персонала миссий этих стран. Не останавливаются перед манипулированием финансовыми рычагами, чтобы направить деятельность Организации Объединенных Наций в выгодное для себя русло. Нам кажется, что только так и только так можно расценить попытки в одностороннем порядке устанавливать и размеры своего взноса в бюджет Организации Объединенных Наций.

Однако очевидно, что попытки "одолевать" Организацию Объединенных Наций, заставить государства, входящие в ее состав, послушно следовать навязываемому им курсу, обречены на провал. Большинство выступавших в общих прениях делегаций

(Г-н Петровский, Советский Союз)

указывали, что нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций является по существу политическим, и призывали к укреплению авторитета и повышению эффективности нашей Организации.

Значительное внимание в этой связи уделялось и задаче упорядочения административной и финансовой деятельности Организации Объединенных Наций.

Советский Союз со всей ответственностью относится к вопросам повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе и в административно-бюджетной сфере, исходя из своей принципиальной оценки ее роли в мировых делах. В ответе Генерального секретаря ЦК КПСС М.С. Горбачева на недавнее обращение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций указывалось, что "Советский Союз неизменно придает большое значение Организации Объединенных Наций как важному инструменту борьбы за мир и международную безопасность. При этом он исходит из того, что ответственные задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, могут быть выполнены лишь при строгом соблюдении Устава Организации Объединенных Наций и обеспечении здоровой бюджетно-административной основы Организации. В то же время Советскому Союзу чужды всякие попытки использовать финансовые трудности Организации Объединенных Наций для оказания на нее политического нажима, сковывания деятельности этой Организации".

Советский Союз на практике проявляет готовность участвовать в конструктивных поисках выхода из трудностей, переживаемых в настоящее время Организацией Объединенных Наций. В ответ на просьбу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с нынешним финансовым кризисом Организации Союз Советских Социалистических Республик ускорил выплату своих взносов и к настоящему времени полностью уплатил свои взносы за 1986 год в регулярный бюджет, на финансирование вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а также внес добровольный взнос в размере 10 млн. долл. США на специальный счет, созданный для преодоления финансовых трудностей Организации Объединенных Наций.

Выступая за повышение эффективности и экономичности Организации Объединенных Наций, ограничение ее непроизводительных расходов, Союз Советских Социалистических Республик поддержал на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи предложения о создании Группы межправительственных экспертов высокого уровня по рассмотрению эффективности административно-финансовой деятельности Организации Объединенных Наций и принял активное участие в ее работе.

По нашему мнению, результаты деятельности Группы в целом можно оценить положительно. Большинство разработанных ею рекомендаций может послужить основой для действенных практических мер по рационализации работы Организации Объединенных Наций, повышению ее эффективности и экономичности.

Представляются полезными рекомендации, направленные на ограничение количества и продолжительности заседаний органов Организации Объединенных Наций, уменьшение объема их документации и т.п.

Не вызывают сомнений и рекомендации провести изучение структуры Секретариата Организации Объединенных Наций с тем, чтобы упростить и облегчить ее, улучшить координацию между отдельными подразделениями, особенно в социально-экономической области.

Нам представляется, что важное значение имеет рекомендация сократить численность персонала Организации Объединенных Наций на 15 процентов, а численность сотрудников высшего эшелона – на 25 процентов.

Разумеется, следует обеспечить, чтобы реализация этих рекомендаций проводилась под строгим контролем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и не нанесла ущерба деятельности Организации Объединенных Наций на основных направлениях, определенных ее Уставом.

Вместе с тем следует отметить, что некоторые рассматривавшиеся Группой вопросы остались нерешенными, а ряд проблем вообще выпал из поля зрения.

Так, в частности, в Группе не удалось достичь согласия по важнейшей проблеме реорганизации процесса планирования и составления бюджета Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы обеспечить максимальную эффективность использования имеющихся в распоряжении Организации средств и предотвратить неоправданный рост расходов Организации.

Следует также отметить, что в докладе Группы 18 содержится и ряд несогласованных рекомендаций, которые являются, на наш взгляд, совершенно неприемлемыми.

Например, не была согласована в Группе, но включена в доклад рекомендация о том, чтобы не менее 50 процентов граждан любого государства, работающих в

Секретариате Организации Объединенных Наций, имели постоянные контракты. Эта рекомендация – и ее нельзя иначе квалифицировать – цинично направлена на то, чтобы усилить перепредставленность в Секретариате граждан одной группы государств и еще больше усугубить недопредставленность другой. Такой подход идет вразрез с целями и задачами Организации Объединенных Наций. Понятно, что такого рода рекомендации мы решительно отклоняем.

Имеются и другие рекомендации по вопросам персонала, которые по сути дела затрудняют осуществление принципа справедливого географического распределения сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций. По мнению советской делегации, рекомендации по вопросам персонала следует передать для дальнейшего изучения в Комиссию по международной гражданской службе.

В целом же советская делегация готова поддержать большинство рекомендаций Группы после их надлежащего уточнения и разъяснения в Пятом комитете.

В заключение делегация СССР хотела бы подчеркнуть, что работа Группы 18 явилась важным этапом в деятельности по совершенствованию функционирования межправительственного механизма и исполнительного аппарата Организации Объединенных Наций.

Важность этой цели, в направлении которой на протяжении пяти лет работал лично Генеральный секретарь нашей Организации, отмечается в его записке по данному вопросу от 1 октября 1986 года.

В своем выступлении в ходе общеполитической дискуссии министр иностранных дел СССР Э.А. Шеварднадзе отмечал, что Организация Объединенных Наций стоит на пороге серьезных перемен. И действительно, нельзя вести перестройку межгосударственных отношений без учета изменившихся реальностей. В деятельности Организации Объединенных Наций накопилось много нерешенных вопросов. Представляется, что по многим накопившимся проблемам жизнедеятельности Организации Объединенных Наций стоило бы провести специальное обсуждение с участием всех заинтересованных сторон. Смысл такого обсуждения мы видим в том, чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций, создать необходимые условия для решения сложных международных проблем современности. Пора привести в действие все механизмы, которыми располагает Организация Объединенных Наций, использовать все ее права в интересах укрепления мира и безопасности всех государств.

(Г-н Петровский, Советский Союз)

Делегация СССР готова конструктивно сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в налаживании соответствующего диалога.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.